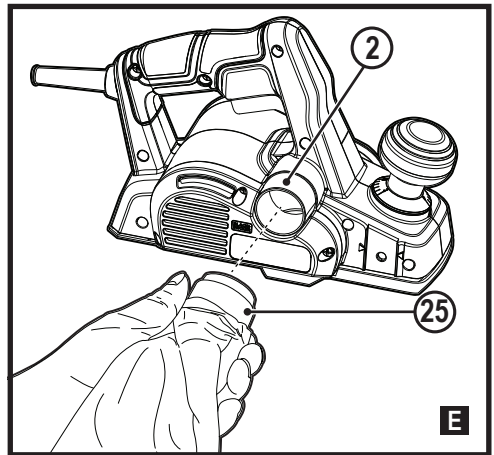
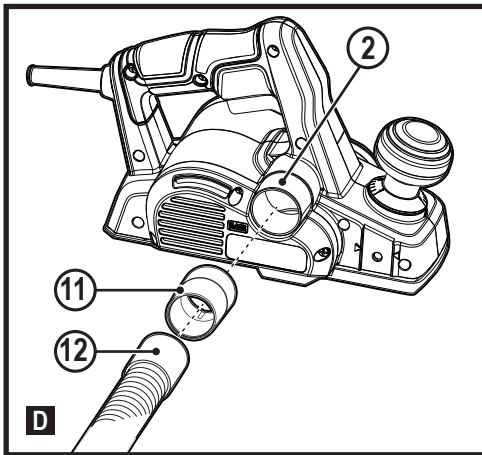
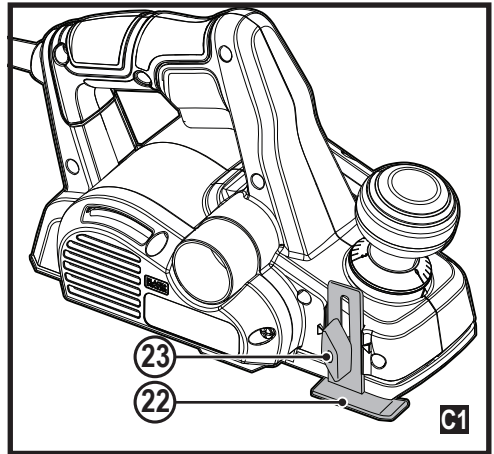
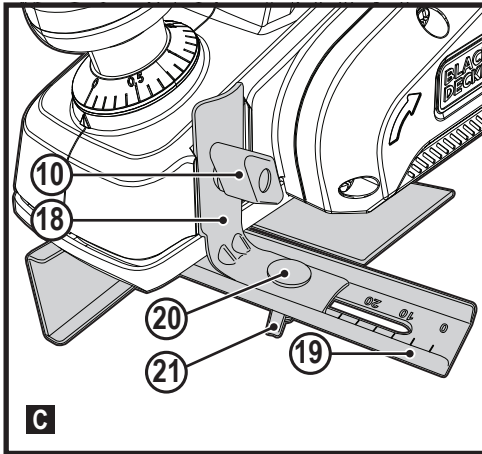
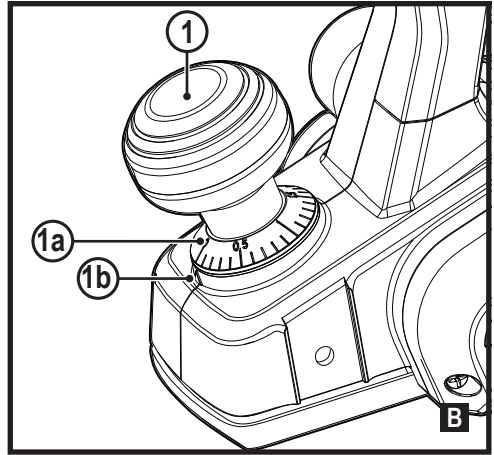
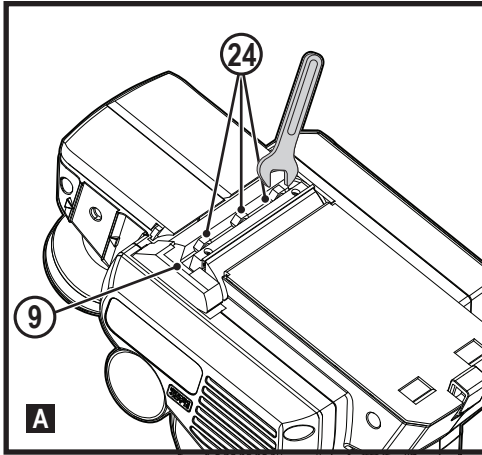


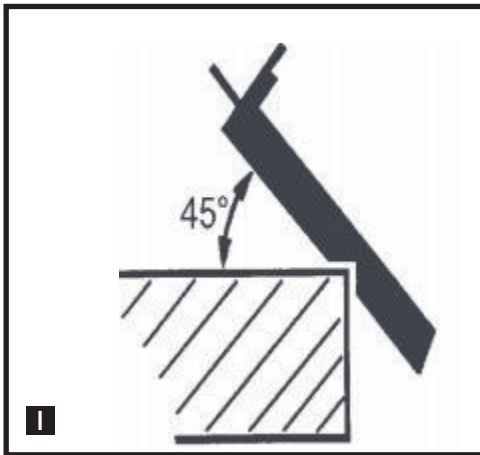
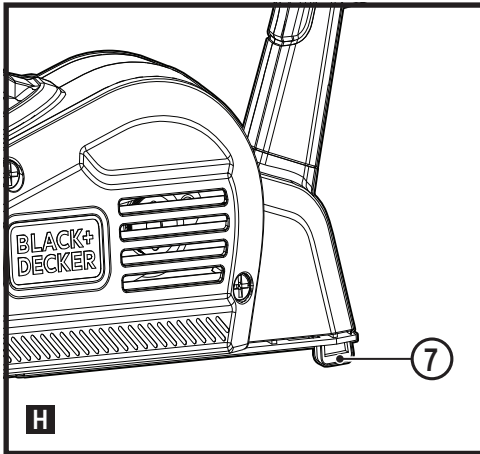
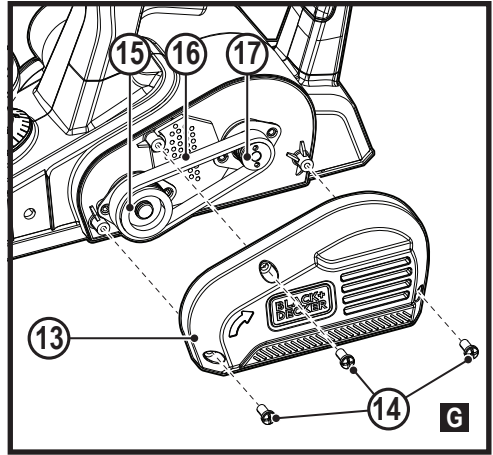
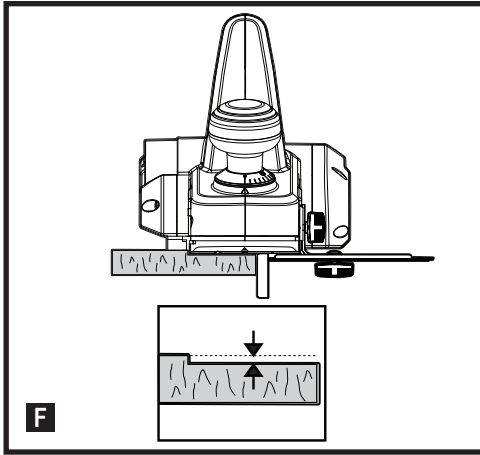
370125 - 26 BLT

[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)

**BEW712**

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Lietuvių	(Originalių instrukcijų vertimas)	11
Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	17
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	23





## Ettenähtud otstarve

BLACK+DECKERI hõvel BEW712 on mõeldud puidu, puuditoodete ja plastmassi hõveldamiseks. See tööriist on mõeldud käes hoides kasutamiseks. See tööriist on mõeldud ainult laiatarbekasutuseks.

## Ohutuseeskirjad

### Elektritööriistadega seotud üldised hoiatused



**HOIATUS!** Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete kehavigastuste ohtu.

### Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1. Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad põhjustada tolmu või aurude süttimise.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

#### 2. Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga.** Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Originaalpistikud ja nendega sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte.** Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Käsitsege toitejuhet õigesti.** Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate seadmega väljas, kasutage kindlasti välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.**

Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- Kui elektritööriistaga töötamine niisketes tingimustes on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset.** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ### 3. Isiklik ohutus
- Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
  - Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmade kaitset.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmutumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
  - Vältige seadme ootamatut käivitumist. Enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist veenduge, et lüliti oleks väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülilil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
  - Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
  - Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** Siis on võimalik ettearvamatutes olukordades tööriista paremini valitseda.
  - Riietuge sobivalt. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid.** Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
  - Kui tööriistal on tolmuemaldusliidesed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
  - Hoolimata tööriistade sagedasel kasutamisel omandatud vilumusest ei tohi muutuda lohakaks ja eirata tööohutusnõudeid.** Isegi hetkeline hooletus võib lõppeda raskete vigastustega.
- ### 4. Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine
- Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage kavandatavaks tööks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist tuleb tööga paremini ja ohutumalt toime ettenähtud koormusel.
  - Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
  - Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoialepanemist eemaldage elektritööriist**

vooluvõrgust ja/või eemaldage aku, kui see on eemaldatav. Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatu käivitumise ohtu.

- d. Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole lugenud käesolevat kasutusjuhendit. Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
  - e. Elektritööriistu ja tarvikuid tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud asjaolud, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
  - f. Hoidke löiketarvikud terava ja puhtana. Õigesti hooldatud ja teravate servadega löikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
  - g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, otsikuid jms vastavalt juhendile, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu. Elektritööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - h. Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatutes olukordades tööriista ohutult käsitseda ja juhtida.
5. Tehnohooldus
- a. Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud hooldustehnikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi. Nii tagate elektriseadme ohutuse.

### Täiendavad hoiatused elektritööriistade kohta



**Hoiatus!** Täiendavad hoiatused hõõvlite kohta

- ♦ Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest, kuna löiketera võib riivata seadme juhet. Voolu all oleva juhtme riivamisel võivad voolu alla sattuda ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- ♦ Toestage detail ja kinnitage see pitskrudeviga või muul sobival viisil stabiilse aluse külge. Kui hoiate toorikut käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- ♦ Enne tööriista käest panemist oodake, kuni löiketera peatub. Katmata pöörlev löiketera võib pinda kahjustada ning põhjustada kontrolli kadumise tööriista üle ja raske kehavigastuse.
- ♦ Hoidke tera terav. Nürid või kahjustunud terad võivad surve avaldamise korral põhjustada hõõvli

kõrvalekaldumist või seiskumist. Kasutage alati elektritööriista jaoks sobivat tüüpi tera.

- ♦ Ärge puudutage materjali või tera vahetult pärast tööriista kasutamist. Need võivad muutuda väga tuliseks.
- ♦ Enne hõõveldama asumist eemaldage toorikut kõik naelad ja metallist võörkehad.
- ♦ Hoidke tööriista alati mõlema käega sellel olevatest käepidemetest.
- ♦ Eemaldage kahjustunud või sisselõikega juhe kohe vooluvõrgust.

**Hoiatus!** Kokkupuude hõõveldamisel tekkiva tolmuaga või selle sissehingamine võib mõjuda halvasti seadme kasutaja ning võimalike juuresviibijate tervisele. Kandke tolmutmaski, mis on mõeldud kaitseks tolmu ja aurude eest, ning veenduge, et tööpiirkonda sisenevad isikud on samuti kaitstud.

### Juuresviibijate ohutus

- ♦ Lapsed alates 8. eluaastast ning isikud, kelle füüsilised, tajumis- või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda tööriista kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid.
- ♦ Lapsed ei tohi seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

### Muud ohud

Seadme kasutamisel võivad tekkida täiendavad ohud, mida pole hoiatuses märgitud. Need ohud võivad tekkida valesst või pikaajalisest kasutamisest jne.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- ♦ Pöörlevate või liikuvate osade puudutamistest põhjustatud vigastused.
- ♦ Detailide, terade või tarvikute vahetamisel tekkinud vigastused.
- ♦ Tööriista pikaajalisest kasutamisest põhjustatud vigastused. Tööriista pikemaajalisel kasutamisel tehke korrapäraselt puhkepause.
- ♦ Kuulmiskahjustused.
- ♦ Tervisekahjustused, mille põhjuseks on tööriista kasutamise käigus sisse hingatud tolm (näiteks puiduga töötamisel, eriti tamme, pöõgi ja MDF-plaatide puhul).

### Vibratsioon ja müra

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis esitatud vibratsiooni- ja müratasemed on mõõdetud vastavalt standardis EN 62841 kirjeldatud standardsele katsemeetodile ning neid võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Deklareeritud vibratsioonitaset võib kasutada ka kokkupuute esmaseks hindamiseks.

**Hoiatus!** Elektri tööriista tegeliku kasutamise ajal tekkinud vibratsioon ja müra võivad deklareeritud väärtustest erineda. See on olnud kasutusviisist. Vibratsioon ja müra võivad tõusta üle deklareeritud taseme.

Kaitsemeetmete määramiseks tuleb vibratsioonitaseme hindamisel arvesse võtta tegelikke kasutamistingimusi ja tööriista kasutusviisi, arvestades seejuures töötsükli kõiki osi (lisaks päästiku allhoidmise ajale ka neid aegu, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul).

## Tööriistal olevad sildid

Seadmel on järgmised piktogrammide koos kuupäevakoodiga:



**Hoiatus!** Vigastusohu vähendamiseks tuleb lugeda kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe või -trophe.

## Elektriohutus



See tööriist on topeltisolatsiooniga ega vaja seega lisamaandust. Veenduge alati, et toitepinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele.

- ◆ Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb lasta see ohutuse tagamiseks tootjal või BLACK+DECKERi volitatud teeninduses välja vahetada.

## Pikendusjuhtme kasutamine

- ◆ Kasutage alati ainult heakskiidetud pikendusjuhet, mis vastab laadija sisendvõimsusele (vt tehnilisi andmeid). Enne kasutamist veenduge, et pikendusjuhe poleks kahjustatud ega kulunud. Vahetage kahjustatud või defektne pikendusjuhe välja. Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.

Tööriista toitesisendile mittevastava või kahjustatud või defektse pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tulekahju ja elektrilöögi ohtu.

## Osad

Sellel tööriistal on järgmised osad või mõned neist.

1. Hõõveldussügavuse reguleerimisnupp
2. Laastude väljalaskeava
3. Vabastusnupp
4. Toitelüliti
5. Tagumine alusplaat
6. Rihma kate
7. Seisutugi
8. Eesmine alusplaat

## Kokkupanemine

**Hoiatus!** Enne kokkupanemist veenduge, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.

## Lõiketerade vahetamine (joonis A)

Selle tööriistaga kaasas olevaid lõiketerasid saab ümber pöörata.

Uusi lõiketerasid saate kohalikult edasimüüjalt.

## Eemaldamine

- ◆ Vabastage kaasas oleva mutrivõtmega poldid (24).
- ◆ Vajutage soonelõikekaitset (9) ja hoidke seda all, libistades samal ajal noaploki trumlist välja.
- ◆ Libistage tera noaplokist välja, olles ettevaatlik, kuna terad on teravad.
- ◆ Keerake tera ja libistage see tagasi noaploki, nii et terav serv ulatub noaplokist välja.

**Märkus!** Tera ühel küljel on täies pikkuses soon, et tagada õige paiknemine noaplokis.

- ◆ Kui tera mõlemad küljed on kulunud, tuleb tera välja vahetada.

## Paigaldamine

- ◆ Vajutage soonelõikekaitset ja hoidke seda all, lükates samal ajal noaploki trumli sisse.
- ◆ Veenduge, et noaplokk asetseb trumli keskel, ja keerake poldid mutrivõtmega korralikult kinni.

## Lõikesügavuse reguleerimine (joonis B)

Lõikesügavust näitab tähis (1b).

Seadistusvahemikku saab vaadata skaalalt (1a).

- ◆ Lõikesügavuse reguleerimiseks keerake hõõveldussügavuse reguleerimisnuppu (1).
- ◆ Kui te tööriista ei kasuta, keerake nupp asendisse 0.

## Paralleeljuhiku paigaldamine ja eemaldamine (joonis C)

Paralleeljuhikut kasutatakse optimaalseks juhtimiseks kitsaste toorikute puhul ja soonte lõikamisel (joonis F).

## Paralleeljuhiku paigaldamine

- ◆ Asetage täisnurkne klamber (18) juhikule (19) (joonis C). Torgake polt (20) läbi klambri ja juhiku ning keerake tiibmutter (21) poldi külge.
- ◆ Vabastage paralleeljuhiku tiibmutter (21).
- ◆ Lükake paralleeljuhik soovitud asendisse.
- ◆ Keerake paralleeljuhiku tiibmutter (21) korralikult kinni.

**Märkus!** Õigesti paigaldatud paralleeljuhik paikneb hõõlviist madalal.

- ◆ Paralleeljuhiku eemaldamiseks tegutsuge vastupidises järjekorras.

## Sügavuse piiraja paigaldamine ja eemaldamine (joonis C1)

- ◆ Asetage sügavuse piiraja (22) hõõvli esiküljel paremale, torgake kinnituspolt (23) auku ja keerake korralikult kinni.

- ♦ Vabastage kinnituspolt ja nihutage piirajat vastavalt vajadusele üles- või allapoole.
- ♦ Keerake kinnituspolt uuesti korralikult kinni.
- ♦ Juhiku eemaldamiseks tegutsuge vastupidises järjekorras.

### Tolmuimeja ühendamine tööriistaga (joonis D)

- ♦ Ühendage tolmuimeja voolik (12) laastude väljalaskeavaga. Kui tolmuimeja voolik ei ole laastude väljalaskeavaga sobivas mõõdus, võib vaja minna adapterit (11).

### Laastude kogumiskoti paigaldamine (joonis E)

Laastude kogumiskott on eriti otstarbekas, kui töötatakse piiratud ruumis.

- ♦ Lükake koti liitmik (25) laastude väljalaskeava (2) kohale.

### Laastude kogumiskoti tühjendamine

Laastude kogumiskotti tuleb selle kasutamise ajal korrapäraselt tühjendada, et vältida ummistumist.

- ♦ Enne jätkamist avage kott ja tehke see tühjaks.

### Kasutamine

**Hoiatus!** Laske tööriistal töötada omas tempos. Ärge koormake seda üle.

### Sisse- ja väljalülitamine

#### Sisselülitamine

- ♦ Hoidke lukustusnuppu (3) all ja vajutage toitelülitiit (4).
- ♦ Vabastage lukustusnupp.

#### Väljalülitamine

- ♦ Vabastage toitelülitiit.

#### Hööveldamine

- ♦ Hoidke tööriista nii, et talla ninaosa toetub tooriku pinnale.
- ♦ Lülitage tööriist sisse.
- ♦ Hööveldamiseks lükake tööriista sujuvalt ettepoole.
- ♦ Pärast tõmbe lõppu lülitage tööriist välja.

### Servade faasimine (joonis I)

Eesmisel tallas olev V-kujuline soon võimaldab paigutada materjali nurga juurde ja faasida 45-kraadise nurga all.

- ♦ Hoidke tööriista sellise nurga all, nii et materjali nurk asub soones, ja tehke löige.

### Veorihma vahetamine (joonis G)

**Hoiatus!** Enne vahetamist veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

- ♦ Vabastage kruvid (14) ja eemaldage kate (13).
- ♦ Eemaldage vana veorihm.

- ♦ Asetage uus rihm (16) suurele rihmarattale (15), seejärel väiksema rihmaratta (17) küljele, pöörake käega suurt rihmarattast ja samal ajal lükake rihm üle väikese rihmaratta serva. Pöörake ja lükake rihm üle väikese rihmaratta soonte, kuni rihma sooned asetsevad õigesti väikese rihmaratta soontes.
- ♦ Asetage kate tagasi kohale ja keerake kruvid kinni.

### Seisutugi (joonis H)

Teie hõõvil on seisutugi (7), mis laskub automaatselt oma kohale, kui tööriist tööpinnalt üles tõstetakse. Hööveldamisel kerkib seisujalg üles, kui tööriista lükatakse ettepoole. Kui seisutugi on langetatud, saab hõõvel toetuda tööpinnale, ilma et tera puutuks vastu toorikut.

### Soovitusi optimaalseks kasutamiseks

- ♦ Liigutage tööriista piki puidukiudu.
- ♦ Kui puidusüü on kõver või laineline või kui toorik on kõvast puidust, reguleerige lõikesügavust nii, et iga tõmbega eemaldatakse ainult väga õhuke kiht, ja tehke soovitud tulemuse saavutamiseks mitu tõmmet.
- ♦ Tööriista hoidmiseks sirgjoonel suruge tööriista käivitamisel selle esiosa alla ja lõike lõpus suruge tööriista tagaosa alla.

### Lisatarvikud

Seadme tööjõudlus oleneb kasutatavatest tarvikutest. Stanley BLACK+DECKERi tarvikute tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedistandardeid ja silmas peetud tööriista jõudluse suurendamist. Meie tarvikud tagavad teie tööriista maksimaalse võimaliku tõhususe.

### Hooldus

BLACK+DECKERi võrgutoitega/akuga seade on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

**Hoiatus!** Enne võrgutoitega/akuga elektritööriista hooldamist toimige järgmiselt.

- ♦ Lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
- ♦ Puhastage korrapäraselt seadme ja laadija ventilatsiooniasvid pehme harja või kuiva lapiga.
- ♦ Puhastage korrapäraselt mootori korpust niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid ega lahustipõhiseid puhastusvahendeid.

### Toitepistikü vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- ♦ Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- ♦ Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- ♦ Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.

**Hoiatus!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta. Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitses: 5 A.

## Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Tooted ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust. Elektriseadmed ja akud tuleb ringluses võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Tehnilised andmed

		BEW712
Sisendpinge	$V_{AC}$	230
Tarbitav võimsus	W	710
Tühikäigukiirus	$\text{min}^{-1}$	16500
Höövelduslaius	mm	82
Hööveldussügavus	mm	2
Soonelõikesügavus	mm	11
Kaal	kg	2,4

Helirõhu tase vastavalt standardile EN62841:
$L_{pA}$ (helirõhk) 93 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)
$L_{WA}$ (helivõimsus) 101 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)
Vibratsiooni koguväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN62841:
Vibratsioonitugevus (ah) 6,6 $\text{m/s}^2$ , määramatus (K) 1,5 $\text{m/s}^2$

### Vastavusdeklaratsioon Masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjad 2008



Höövel BEW712

Black & Decker kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:

Masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjad 2008, S.I.

2008/1597 (muudetud), EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN 62841-2-14:2015.

Need tooted vastavad järgmistele Ühendkuningriigi eeskirjadele: Elektromagnetilise ühilduvuse eeskirjad 2016, S.I.2016/1091 (muudetud).

Eeskirjad teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes 2012, S.I. 2012/3032 (muudetud).

Lisateabe saamiseks võtke ühendust Black & Deckeriga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni Black & Deckeri nimel.

Ed Higgins

Laiatarbe-elektritööriistade üksuse juht  
BLACK+DECKER Slough England SL1 4DX  
Ühendkuningriik  
21.04.2023

### EÜ vastavusdeklaratsioon MASINADIREKTIIV



Höövel BEW712

Black & Decker kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:

2006/42/EÜ, EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN 62841-2-14:2015.

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2006/42/EÜ, 2014/30/EL ja 2011/65/EL.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust Black & Deckeriga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni Black & Deckeri nimel

Patrick Diepenbach

Peadirektor, Benelux

BLACK+DECKER Europe, Egide

Walschaertsstraat 14-18,

2800 Mechelen, Belgia

21.04.2023

### Garantii

Black & Decker on oma toodete kvaliteedis kindel ja pakub tarbijatele 24-kuulist garantiid alates ostukuupäevast. See garantii täiendab teie seaduslikke õigusi ega piira neid kuidagi. Garantii kehtib Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil, Euroopa vabakaubanduspiirkonnas ja Ühendkuningriigis. Garantiiinõude esitamiseks peab nõue olema kooskõlas Black & Deckeri kasutustingimustega ning müüjale või volitatud remonditöökojale tuleb esitada ostukviitung.

## EESTI KEEL

Black & Deckeri 2-aastase garantii kasutustingimused ja lähima volitatud remonditöökoja asukohta leiate veebiaadressilt **www.2helpU.com** või võttes ühendust Black & Deckeri kohaliku esindusega kasutusjuhendis toodud aadressil.

Meie veebilehel [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) saate registreerida oma uue Black & Deckeri seadme ning tutvuda uudistoodete ja eripakkumistega.

## Naudojimo paskirtis

Šis BLACK+DECKER BEW712 oblius suprojektuotas medienai, mediniams gaminiams ir plastikui obliuoti. Įrankis valdomas rankomis. Šis įrankis skirtas naudoti tik buityje.

## Saugos instrukcijos

### Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

### Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus ateičiai.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1. Darbo vietos sauga

- a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos didina nelaimingų atsitikimų pavojų.
- b. **Nenaudokite elektrinių įrankių sprogojoje aplinkoje, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c. **Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Atitraukę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2. Elektros sauga

- a. **Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukinių adapterių.**  
Naudojant nemodifikuotus kištukus ir tinkamus elektros lizdus, sumažės elektros smūgio pavojus.
- b. **Venkite sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jeigu kūnas taps įžemintas, galite gauti elektros smūgį.
- c. **Nedirbkite šiuo įrankiu lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d. **Atsargiai elkitės su maitinimo kabeliu. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
- e. **Dirbdami elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo kabelį.** Naudojant lauko sąlygomis

tinkamą ilginimo kabelį, sumažės elektros smūgio pavojus.

- f. **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės įtaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ### 3. Asmens sauga
- a. **Dirbdami elektriniu įrankiu, būkite budrus, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka.**  
**Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsaugę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirka nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.
  - b. **Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugai, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina pavojų susižaloti.
  - c. **Būkite atsargūs, kad netyčia nepaleistumėte įrenginio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
  - d. **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Prie elektrinio įrankio besisukančios dalies paliktas prijungtas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.
  - e. **Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite įrankį netikėtose situacijose.
  - f. **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų.** Plaukus ir drabužius laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
  - g. **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtina juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.
  - h. **Net jei dažnai naudojate įrankiais, nepraraskite budrumo ir neignoraukite saugos principų.** Elgiantis apalaidžiai, galima rimtai susižaloti per mažą sekundės dalį.
- ### 4. Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra
- a. **Per daug neapkraukite elektrinio įrankio. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.

- b. **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c. **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių (jei jis atjungiamas).** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e. **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus.** Patikrinkite, ar tinkamai sulygiuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinių įrankių veikimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f. **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g. **Elektrinius įrankius, priedus, įrankių antgalius ir pan. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.
- h. **Rankenos ir paėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, nealyvuoti ir netepaluoti.** Kai rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, suprastėja įrankio kontrolė netikėtose situacijose ir darbas su įrankiu tampa nesaugus.
5. **Priežiūra**
- a. **Šį elektrinį įrankį privalo prižiūrėti kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas originalias atsargines dalis.**  
Taip bus palaikoma elektrinio įrankio eksploatacijos sauga.

### Papildomi elektrinių įrankių saugos įspėjimai



**Įspėjimas!** Papildomi obliū saugos įspėjimai

- ♦ **Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų, nes peilis gali paliesti įrankio kabelį.** Perpjovus laidą, kuriuo teka srovė, operatorius gali gauti elektros smūgį, palietęs neizoliuotą metalinę elektrinio įrankio dalį.
- ♦ **Naudokite veržiklį arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos.** Laikant

ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.

- ♦ **Palaukite, kol sustos peilis, ir tik tada padėkite įrankį į vietą.** Neapsaugotas besisukantis peilis gali užkabinti paviršiu ir dėl to galite netekti kontrolės bei sunkiai susizeisti.
- ♦ **Pasirūpinkite, kad peilis būtų aštrus.** Dėl atbukusių arba apgadintų peilių obliūs gali nukrypti arba, veikiamas slėgio, užstrigti. Su elektriniu įrankiu visada naudokite tinkamo tipo peilį.
- ♦ **Nelieskite ruošinio arba peilio tuoj pat po įrankio naudojimo.** Jie gali būti labai įkaitę.
- ♦ **Prieš pradėdami obliuoti, iš ruošinio pašalinkite visas vinis ir kitus metalinius objektus.**
- ♦ **Visada laikykite įrankį abiem rankomis ir tik už pateiktų rankenų.**
- ♦ **Pažeidę arba įpjovę kabelį, būtinai atjunkite jį nuo elektros tinklo.**

**Įspėjimas!** Palietus arba įkvėpus obliuojant kylančių dulkių, gali kilti pavojus operatoriaus ir šalia esančiųjų sveikatai. Dėvėkite specialias, nuo dulkių bei dūmų apsaugančias kaukes ir užtikrinkite, kad taip pat būtų apsaugoti ir darbo vietoje esantys arba į ją įeinantys žmonės.

### Kitų asmenų sauga

- ♦ Šį įrankį gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys fizinį, jutiminių arba protinių negalių arba stokojantys patirties bei žinių, jei juos prižiūri arba nurodė, kaip saugiai naudotis šiuo prietaisu, ir jie supranta susijusius pavojus.
- ♦ Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikams draudžiama valyti ir prižiūrėti šį prietaisą.

### Liekamieji pavojai.

Naudojant šį įrankį, gali kilti liekamųjų pavojų, kurie gali būti nenurodyti pateiktuose saugos įspėjimuose. Šie pavojai gali kilti naudojant įrankį ne pagal paskirtį, ilgai naudojant įrankį ir pan.

Net ir pritaikius atitinkamus saugos nurodymus ir naudojant saugos įtaisus, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Galimi pavojai:

- ♦ sužalojimai, prisilietus prie bet kurių besisukančių (judančių) dalių;
- ♦ sužalojimai keičiant bet kokias dalis, pjūklelius arba priedus;
- ♦ žala, patiriama įrankį naudojant ilgą laiką. Jei įrankį reikia naudoti ilgą laiką, būtinai reguliariai darykite pertraukas.
- ♦ klausos pablogėjimas;
- ♦ sveikatai kylantys pavojai įkvėpus dulkių, susidariusių naudojant įrankį (pavyzdžiui, apdirbant medieną, ypač ažuolą, beržą ir MDF).

## Vibracija ir triukšmas

Techninių duomenų skyriuje ir atitiktis deklaracijoje pateiktos deklaruotosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės išmatuotos standartiniu bandymų būdu, pagal standartą EN 62841; jos gali būti naudojamos siekiant palyginti vienus įrankius su kitais. Deklaruojama vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti naudojama preliminariam poveikiui įvertinti.

**Įspėjimas!** Elektrinio įrankio faktinio veikimo vibracijos ir triukšmo emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytojo dydžio, atsižvelgiant į tai, kokiais būdais naudojamas šis įrankis. Vibracijos ir triukšmo lygis gali viršyti nurodytąjį lygį.

Vertinant vibracijos poveikį ir siekiant nustatyti apsaugos priemones, reikia atsižvelgti į vibracijos poveikio įvertinimą, faktines įrankio naudojimo sąlygas ir naudojimo būdus, taip pat reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pvz., ne tik į įrankio naudojimo laiką, bet ir pertrapius, kai įrankis būna išjungtas ir kai jis veikia laisvai.

## Ant įrankio pateikiamos etiketės

Kartu su datos kodu ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



**Įspėjimas!** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, perskaitykite šį vadovą.



Dėvėkite ausų apsaugos priemones.

## Elektros sauga



Šis įrankis turi dvigubą izoliaciją, todėl žeminimo laido nereikia. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.

- ♦ Jei maitinimo kabelis būtų pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį nedelsiant privalo pakeisti įgaliotojo BLACK+DECKER serviso centro

## Ilginimo kabelio naudojimas

- ♦ Naudokite tik aprobuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitiktų šio įrankio įvesties galią (žr. techninius duomenis). Prieš naudodami ilginimo kabelį, apžiūrėkite, ar jis nepažeistas, nesusidėvėjęs ir nepasenęs. Jei ilginimo kabelis pažeistas arba defektinis, pakeiskite jį nauju. Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį. Naudojant įrankio elektros sistemai netinkamą, pažeistą arba defektinį ilginimo kabelį, kyla gaisro ir elektros smūgio pavojus.

## Funkcijos

Šis įrankis turi kai kuriuos arba visus toliau nurodytus komponentus.

1. Oblavimo gylio reguliavimo rankenėlė
2. Drožlių išmetimo anga
3. Užrakinimo mygtukas

4. Įjungimo / išjungimo jungiklis
5. Galinė pagrindo plokštė
6. Diržo dangtis
7. Atraminė kojėlė
8. Priekinė pagrindo plokštė

## Surinkimas

**Įspėjimas!** Prieš surenkant įrankis turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

## Įjovimo peilių keitimas (A pav.)

Su šiuo įrankiu pateiktus peilius galima apgręžti.

Atsarginių peilių įsigysite iš savo vietos įgaliotojo atstovo.

## Nuėmimas

- ♦ Atlaisvinkite varžtus (24) naudodami pateiktą veržliaraktį.
- ♦ Stumdami peilio bloką nuo būgno, nuspauskite ir laikykite nuspauštą drožinėjimo apsaugos įtaisą (9).
- ♦ Ištraukite ašmenis iš peilio bloko; būkite atsargūs, nes ašmenys yra aštrūs.
- ♦ Pasukite ašmenis ir įstumkite atgal į peilio bloką taip, kad aštrusis kraštas išsikištų iš peilio bloko.

**Pastaba:** vienoje pusėje ašmenys palei savo ilgį turi griovelį, kad būtų užtikrinta teisinga orientacija į peilio bloką.

- ♦ Sudėvėjus abiem puses, ašmenis reikia pakeisti.

## Montavimas

- ♦ Stumdami peilio bloką į būgną, nuspauskite ir laikykite nuspauštą drožinėjimo apsaugos įtaisą.
- ♦ Įsitikinkite, kad peilio blokas yra būgno centre, ir veržliaraktį tvirtai priveržkite varžtus.

## Įjovimo gylio reguliavimas (B pav.)

Įjovimo gylį nurodo žyma (1b).

Nustatymo diapazoną galima perskaityti vadovaujantis padalomis (1a).

- ♦ Pasukite oblavimo gylio reguliavimo rankenėlę (1) į reikiamo įjovio gylio padėtį.
- ♦ Jei įrankio nenaudosite, pasukite rankenėlę į 0 padėtį.

## Lygiagrečiojo kreiptuvo sumontavimas ir nuėmimas (C pav.)

Lygiagretusis kreiptuvas padeda užtikrinti optimalią kontrolę obliuojant siaurus ruošinius ir drožinėjant (F pav.).

## Lygiagrečiojo kreiptuvo surinkimas

- ♦ Ant kreiptuvo (19) suraskite stačiakampį laikiklį (18) (C pav.). Įstatykite varžtą per (20) laikiklį ir kreiptuvą ir užsukite srieginę sparninę veržlę (21).
- ♦ Atlaisvinkite lygiagrečiojo kreiptuvo sparninę veržlę (21).
- ♦ Pastumkite lygiagretųjį kreiptuvą į norimą padėtį.

- ♦ Tvirtai priveržkite lygiagrečiojo kreiptuvo sparninę veržlę (21).

**Pastaba.** Teisingai sumontuotas lygiagretusis kreiptuvas turi būti žemiau obliaus.

- ♦ Norėdami nuimti lygiagretųjį kreiptuvą atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

### Kaip įdėti ir išimti gylio kreipiklį (C1 pav.)

- ♦ Obliaus priekinės dalies dešinėje suraskite gylio kreipiklį (22) ir į angą įsukite bei tvirtai priveržkite fiksuojamąjį sriegį (23).
- ♦ Atlaisvinkite fiksuojamąjį sriegį ir pagal poreikį sureguliuokite kreipiklį aukštyn arba žemyn.
- ♦ Dar kartą tvirtai priveržkite fiksuojamąjį sriegį.
- ♦ Norėdami nuimti kreipiklį, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

### Dulkių siurblio prijungimas prie įrankio (D pav.)

- ♦ Prijunkite dulkių siurblio žarną (12) prie drožlių išmetimo angos. Jei dulkių siurblio žarna netelpa į drožlių išleidimo angą, gali prireikti adapterio (11).

### Kaip surinkti drožlių rinktuvą (E pav.)

Drožlių rinktuvas ypač naudingas dirbant ribotoje erdvėje.

- ♦ Rinktuvo jungtį (25) slinkite ant drožlių išmetimo angos (2).

### Kaip ištuštinti drožlių rinktuvą

Kad neužsikimštų naudojama drožlių rinktuvą reikia reguliariai ištuštinti.

- ♦ Prieš tęsdami atsekite maišą ir išpilkite turinį.

### Naudojimas

**Įspėjimas!** Leiskite įrankiui veikti savo greičiu. Neperkraukite jo.

### Įjungimas ir išjungimas

#### Įjungimas

- ♦ Laikydami nuspaustą atrakinimo mygtuką (3), paspauskite įjungiklį / išjungiklį (4).
- ♦ Atleiskite atrakinimo mygtuką.

#### Išjungimas

- ♦ Atleiskite įjungiklį / išjungiklį.

#### Obliavimas

- ♦ Laikykite įrankį taip, kad priekinė pado dalis būtų atremta į roušinio paviršių.
- ♦ Įjunkite įrankį.
- ♦ Stabiliai stumdami įrankį pirmyn, atlikite pjovimo mostą.
- ♦ Baigę mostą, išjunkite įrankį.

### Briaunų nusklembimas (I pav.)

V formos griovelis priekinėje pado dalyje leidžia nustatyti medžiagos kampą, kad būtų galima nusklembti 45 laipsnių kampu.

- ♦ Laikykite įrankį kampu sulig griovelyje įstatytos medžiagos kraštu ir atlikite pjovimo judesį.

### Pavaros diržo keitimas (G pav.)

**Įspėjimas!** Prieš keisdami įsitinkinkite, kad įrenginys yra išjungtas ir atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

- ♦ Atlaisvinkite sriegius (14) ir nuimkite dangtį (13).
- ♦ Nuimkite senąjį pavaros diržą.
- ♦ Uždėkite naują diržą (16) ant didžiojo skriemulio (15), tada įtempkite pro mažesnio skriemulio (17) šoną ir ranka sukdami didįjį skriemulį slinkite diržą aukštyn ant mažojo skriemulio krašto. Sukite ir stumkite diržą pro mažojo skriemulio griovelius, kol diržo grioveliai teisingai susilygiuos su mažojo skriemulio grioveliais.
- ♦ Sumontuokite dangtį atgal ir priveržkite sriegius.

### Atraminė kojėlė (H pav.)

Šis oblius turi atraminę kojėlę (7), kuri automatiškai nusileidžia į vietą, kai įrankis pakeliamas nuo darbinio paviršiaus.

Obliuojant, kai įrankis stumiamas pirmyn, atraminė kojėlė pakyla. Kai atraminė kojėlė nuleista, oblius laikosi ant darbinio paviršiaus, peiliams nesiliečiant su roušiniu.

### Optimalaus naudojimo patarimai

- ♦ Stumkite įrankį išilgai medienos pluošto.
- ♦ Jei pluoštas susikryžiuavęs arba susivijęs, taip pat – jei apdorojate kietmedžio roušinį, nustatykite pjūvio gylį taip, kad kiekvienu mostu pašalintumėte labai ploną drožlę ir siekite pageidaujamo rezultato keliais mostais.
- ♦ Laikykite įrankį tiesiai, pradžioje nuspauskite įrankio priekinę dalį, o pjovimo mosto pabaigoje - galinę įrankio dalį.

### Priedai

Įrankio veikimas priklauso nuo naudojamo priedo. „Stanley BLACK+DECKER“ papildomi įtaisai yra pagaminti laikantis aukštos kokybės standartų ir skirti pagerinti įrankio eksploatacines savybes. Naudojant šiuos papildomus įtaisus, įrankis veiks geriausiai.

### Techninė priežiūra

Šis laidinis (belaidis) BLACK+DECKER prietaisas (įrankis) skirtas ilgalaikiai eksploatacijai, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrusite ir reguliariai valysite.

**Įspėjimas!** Prieš imdamiesi bet kokių laidinių / belaidžių elektrinių įrankių techninės priežiūros darbų:

- ♦ Išjunkite prietaisą (įrankį) ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.

- ♦ Reguliariai minkštu šepetėliu arba sausa šluoste išvalykite prietaiso / įrankio / įkroviklio ventiliacijos angas.
- ♦ Reguliariai drėgna šluoste nuvalykite variklio korpusą. Nenaudokite jokių šveičiamųjų arba tirpiklių pagrindu pagamintų valiklių.

### Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos naudotojams)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- ♦ Saugiai išmeskite senąjį kištuką.
- ♦ Rudą laidą prijunkite prie naujo maitinimo kištuko srovės kontakto.
- ♦ Mėlyną laidą prijunkite prie neutralaus kontakto.

**Įspėjimas!** Prie įžeminimo kontakto nieko jungti nereikia. Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 5 A.

### Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti, mažinant aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Atiduokite elektrinius prietaisus ir akumuliatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite adresu [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Techniniai duomenys

		BEW712
Įvesties įtampa	$V_{RS}$	230
Maitinimo įvadas	W	710
Apsukos be apkrovos	min. <sup>-1</sup>	16500
Oblavimo plotis	mm	82
Oblavimo gylis	mm	2
Drožinėjimo gylis	mm	11
Svoris	kg	2,4

Garso slėgio lygis pagal EN62841:	
$L_{pA}$ (garso slėgis) 93 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)	
$L_{WA}$ (garso galia) 101 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)	
Bendrosios vibracijos vertės (trიაšio vektoriaus suma) pagal EN62841:	
Vibracijos emisijos vertė (ah) 6,6 m/s <sup>2</sup> , neapibrėžtis (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>	

### Atitikties deklaracija Mašinų tiekimo (saugos) reglamentas, 2008 m.

**UK  
CA**

BEW712 oblius

„Black & Decker“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti „Techninių duomenų“ skyriuje, atitinka:

Mašinų tiekimo (saugos) reglamentas, 2008 m., S.I. 2008/1597 (su pakeitimais), EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022; EN 62841-2-14:2015;

Šie gaminiai atitinka šiuos JK Reglamentas: Elektromagnetinio suderinamumo reglamentai, 2016 m., S.I. 2016/1091 (su pakeitimais).

Reglamentai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2012 m., S.I. 2012/3032 (su pakeitimais).

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „Black & Decker“ įgaliotąjį atstovą toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „Black & Decker“ vardu.

Ed Higgins

Buitinių elektrinių įrankių skyriaus direktorius  
BLACK+DECKER Slau Anglija SL1 4DX  
Jungtinė Karalystė  
2023-04-21

### EB atitikties deklaracija MAŠINŲ DIREKTYVA

**CE**

BEW712 oblius

„Black & Decker“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti „Techninių duomenų“ skyriuje, atitinka:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022; EN 62841-2-14:2015;

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvą, 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2011/65/EU.

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „Black & Decker“ įgaliotąjį atstovą toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

## LIETUVIŲ

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „Black & Decker“ vardu.

*Patrick Diepenbach*

Patrick Diepenbach  
Generalinis direktorius Beneliukso šalims  
BLACK+DECKER Europa, Egide  
Walschaertsstraat14-18,  
2800 Mechelen, Belgium (Belgija)  
2023-04-21

### Garantija

„Black & Decker“ neabejoja aukšta savo gaminių kokybe ir siūlo vartotojams 24 mėnesių trukmės garantiją, skaičiuojant nuo pirkimo datos. Ši garantija papildo, bet jokiais būdais nepanaikina jūsų įstatymais nustatytų teisių. Ši garantija galioja Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos laisvosios prekybos zonos teritorijose bei Jungtinėje Karalystėje.

Norint pasinaudoti šia garantija, privaloma laikytis „Black & Decker“ sąlygų ir nuostatų bei pardavėjui arba įgaliotajam remonto agentui pateikti pirkimą įrodantį dokumentą.

„Black & Decker“ 2 metų garantijos sąlygas ir nuostatus bei artimiausio įgaliotojo remonto agento adresą rasite interneto svetainėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) arba gausite susisiekę su „Black & Decker“ vietos atstovybe šiame vadove nurodytu adresu.

Apsilankykite mūsų interneto svetainėje adresu [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), užregistruokite savo naująjį „Black & Decker“ gaminį ir gaukite naujausios informacijos apie naujus gaminius bei specialius pasiūlymus.

## Paredzētā lietošana

Šis BLACK+DECKER ēvele BEW712 ir paredzēta koksnes, koka izstrādājumu un plastmasas ēvelēšanai. Šis ir rokas instruments. Šis instruments paredzēts tikai personīgai lietošanai.

## Drošības norādījumi

### Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netieki ievēroti visi turpmāk redzami norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

### Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Termins "elektroinstruments", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz elektriski darbināmu elektroinstrumentu (ar vadu) vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1. Darba zonas drošība

- a. **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Pārblīvētā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- b. **Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- c. **Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2. Elektrodrošība

- a. **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.
- b. **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- c. **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.

- d. **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
  - e. **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
  - f. **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.
- #### 3. Personīgā drošība
- a. **Elektroinstrumenta lietošanas laikā saglabājiet modrību, skatieties, ko jūs darāt, un rīkojieties saprātīgi.** **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
    - b. **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
    - c. **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīzdai un/ vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
    - d. **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
    - e. **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
    - f. **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas.** Netuviniet matus un apģērbu kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.
    - g. **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno**

un jālieto pareizi. Lietojot putekļu nosūkšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

- h. Kaut arī jums ir labas iemaņas darbā ar instrumentiem, kas apgūtas, tos bieži lietojot, neaizmirstiet par piesardzību un instrumenta drošības noteikumu ievērošanu.** Bezrūpīgas rīcības sekas var būt smagi ievainojumi, ko var gūt vienā acumirklī.
- 4. Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope**
- a. Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b. Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c. Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru, ja tas ir atvienojams.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d. Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet tos ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e. Veiciet elektroinstrumenta un piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f. Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g. Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Ja elektroinstrumentu izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, var rasties bīstama situācija.
- h. Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.** Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slideni, negaidītās situācijās instrumentu nevar savaldīt.
- 5. Remonts**
- a. Elektroinstrumentu drīkst remontēt vienīgi kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.**

Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Elektroinstrumenta papildu drošības brīdinājumi



**Brīdinājums!** Papildu drošības brīdinājumi ēvelēm

- ♦ **Turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, jo grieznis var saskarties ar instrumenta vadu.** Ja notiek saskare ar spriegumaktīvu vadu, visas elektroinstrumenta ārējās metāla virsmas ir spriegumaktīvas, kā rezultātā operators var gūt elektriskās strāvas triecienu.
- ♦ **Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t. i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- ♦ **Pirms instrumenta nolikšanas nogaidiet, līdz grieznis pārstāj darboties.** Atklāti redzams rotējošs grieznis var iestrēgt virsmā, kā rezultātā varat zaudēt kontroli un gūt smagus ievainojumus.
- ♦ **Regulāri uzasiniet griežņus.** Ja griežņi ir trūli vai bojāti, ēvele slodzes ietekmē var novirzīties no gaitas vai iestrēgt. Vienmēr lietojiet elektroinstrumentam piemērota veida griezni.
- ♦ **Nepieskarieties apstrādājamajam materiālam vai griezņim uzreiz pēc tam, kad ir pabeigts darbs ar instrumentu.** Gan viens, gan otrs var būt ļoti karsts.
- ♦ **Pirms darba sākšanas no apstrādājamā materiāla izņemiet visas naglas un metāla priekšmetus.**
- ♦ **Instruments jātur ar abām rokām, satverot instrumenta rokturus.**
- ♦ **Nekavējoties atvienojiet vadu no barošanas avota, ja vads ir bojāts vai sagriezts.**

**Brīdinājums!** Putekļi, kas rodas ēvelēšanas laikā, var kaitēt veselībai, ja operators vai tuvumā esošas personas nonāk saskarē ar putekļiem vai tos ieelpo. Valkājiet putekļu masku, kas īpaši paredzēta aizsardzībai pret putekļiem un izgarojumiem, turklāt arī tām personām, kas atrodas darba zonā, jālieto aizsardzības līdzekļi.

## Citu personu drošība

- ♦ Šo instrumentu var ekspluatēt bērni vecumā no 8 gadiem un personas, kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja šīs personas vai bērni tiek uzraudzīti vai apmācīti instrumenta drošā lietošanā un ja viņi izprot visus riskus saistībā ar to.
- ♦ Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar instrumentu. Bērni drīkst tīrīt instrumentu un veikt tam apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

## Atlikušie riski

Lietojot instrumentu, var rasties papildu atlikušie riski, kuri var nebūt minēti šeit iekļautajos drošības brīdinājumos. Šie riski var rasties nepareizas lietošanas, pārāk ilgas lietošanas u. c. gadījumos.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- ◆ ievainojumi, kas radušies, pieskaroties rotējošām/ kustīgām detaļām;
- ◆ ievainojumi, kas radušies, mainot detaļas, asmeņus vai citus piederumus;
- ◆ ievainojumi, kas radušies instrumenta ilgstošas lietošanas rezultātā. Ilgstoši strādājot ar instrumentu, regulāri jāpārtrauc darbs un jāatpūšas;
- ◆ dzirdes pasliktināšanās;
- ◆ kaitējums veselībai, kas rodas, ieelpojot putekļus, kuri rodas, strādājot ar instrumentu (piemēram, apstrādājot koksnī, it īpaši ozolu, dižskābardi un MDF paneļus).

## Vibrācijas un troksnis

Deklarētās vibrāciju un trokšņa emisijas vērtības, kas minētas tehniskajos datos un atbilstības deklarācijā, ir izmērītas saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas noteikta ar standartu EN 62841, un vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tāpat deklarēto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

**Brīdinājums!** Vibrāciju un trokšņa emisijas vērtība elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem. Vibrāciju un trokšņa līmenis var pārsniegt norādīto līmeni.

Novērtējot vibrāciju iedarbību, lai definētu drošības pasākumus, vibrāciju iedarbības novērtējumā jāņem vērā instrumenta lietošanas veids un faktiskie apstākļi, tostarp visas darba cikla fāzes, t. i., ne tikai instrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad instruments ir izslēgts un darbojas tukšgaitā.

## Marķējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas kopā ar datuma kodu:



**Brīdinājums!** Lai mazinātu ievainojuma risku, jāizlasa lietošanas rokasgrāmata.



Valkājiet ausu aizsargus.

## Elektrodrošība



Šim instrumentam ir dubulta izolācija, tāpēc nav jālieto iezemēts vads. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

- ◆ Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs vai BLACK+DECKER pilnvarots apkopes centrs, lai novērstu bīstamību.

## Pagarinājuma vada lietošana

- ◆ Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pagarinājuma vads nav bojāts, nodilis vai nolietojies. Ja pagarinājuma vads ir bojāts vai kā citādi nelietojams, nomainiet pret jaunu. Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr pilnībā atritiniet vadu.

Lietojot tādu pagarinājuma vadu, kas nav piemērots instrumenta ieejas jaudai, vai ir bojāts vai kā citādi nelietojams, var rasties ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks.

## Funkcijas

Šim instrumentam ir šādas funkcijas (visas vai tikai dažas no tām):

1. Ēvelēšanas dziļuma regulēšanas kloķis
2. Atgriezumam izvadatvere
3. Bloķēšanas poga
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Aizmugurējā pamatnes plāksne
6. Siksna pārsegs
7. Novietošanas sliece
8. Priekšējā pamatnes plāksne

## Salikšana

**Brīdinājums!** Pirms salikšanas pārbaudiet, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

## Griezējsmens nomaīņa (A att.)

Šī instrumenta griešanas asmeņus var lietot no abām pusēm. Rezerves griešanas asmeņus var iegādāties pie vietējā pārdevēja.

## Noņemšana

- ◆ Ar komplektā esošo uzgriežņatslēgu atskrūvējiet bultskrūves (24).
- ◆ Nospiediet un turiet nospiešanu aizsargu (9), vienlaikus izvelkot nažu bloku no cilindra.
- ◆ Izvelciet asmeni no nažu bloka un dariet to uzmanīgi, jo asmeņi ir asi.
- ◆ Pagrieziet asmeni un iebīdīiet atpakaļ nažu blokā tā, lai no nažu bloka izvīzītos asā mala.

**Piezīme.** Asmenim vienā pusē visā garumā ir rievā, lai nodrošinātu pareizu orientāciju nažu blokā.

- ♦ Ja abas asmens puses ir nodilušas, asmens ir jānomaina.

## Uzstādīšana

- ♦ Nospiediet un turiet nospiešu gropēšanas aizsargu, vienlaikus bīdot nažu cilindrā.
- ♦ Nažu blokam jāatrodas cilindra centrā, tad ar uzgriežņatslēgu stingri pievelciet bultskrūves.

## Griešanas dziļuma regulēšana (B att.)

Noregulēto griešanas dziļumu norāda atzīme (1b).

Iedaļu skalā (1a) var nolasīt iestatīto diapazonu.

- ♦ Pagrieziet ēvelēšanas dziļuma regulēšanas kloķi (1), iestatot vajadzīgo dziļumu.
- ♦ Ikreiz, noliekot instrumentu malā, pagrieziet pogu pozīcijā "0".

## Paralēlā ierobežotāja uzstādīšana un noņemšana (C att.)

Paralēlo ierobežotāju izmanto, lai maksimāli kontrolētu instrumentu, ēvelējot šaurus materiālus un gropējot (F att.).

## Paralēlā ierobežotāja salikšana

- ♦ Atrodiet taisnā leņķa kronšteinu (18) uz ierobežotāja (19) (C att.). Izveriet bultskrūvi cauri (20) kronšteinam un ierobežotājam un uzskrūvējiet spārnuzgriezni (21) uz bultskrūves.
- ♦ Atskrūvējiet paralēlā ierobežotāja spārnuzgriezni (21).
- ♦ Bīdīet paralēlo ierobežotāju līdz vajadzīgajai vietai.
- ♦ Stingri pievelciet paralēlā ierobežotāja spārnuzgriezni (21).

**Piezīme.** Ja paralēlais ierobežotājs ir pareizi uzstādīts, tam jāatrodas zem ēveles.

- ♦ Lai noņemtu paralēlo ierobežotāju, rīkojieties salikšanai pretējā kārtībā.

## Dziļuma vadotnes uzstādīšana un noņemšana (C1 att.)

- ♦ Atrodiet dziļuma vadotni (22) ēveles priekšpusē pa labi un atverē ieskrūvējiet stiprinājuma bultskrūvi (23), cieši pievelkot.
- ♦ Atskrūvējiet stiprinājuma bultskrūvi un pēc vajadzības noregulējiet vadotni uz augšu vai uz leju.
- ♦ Cieši pievelciet bultskrūvi.
- ♦ Lai noņemtu vadotni, rīkojieties uzstādīšanai pretējā kārtībā.

## Putekļsūcēja pievienošana instrumentam (D att.)

- ♦ Pievienojiet atgriezumam izvadatverei putekļsūcēja šļūteni (12). Ja putekļsūcēja šļūtene neatbilst atgriezumam izvadatverei, jāizmanto adapteris (11).

## Atgriezumam savācējmaisa piestiprināšana (E att.)

Atgriezumam savācējmaiss ir īpaši lietderīgs, apstrādājot grūti piekļūstamas vietas.

- ♦ Uzvāziet maisa savienojumu (25) uz atgriezumam izvadatveres (2).

## Atgriezumam savācējmaisa iztukšošana

Darba laikā regulāri jāiztukšo atgriezumam savācējmaiss, lai nerastos nosprostojumi.

- ♦ Atveriet rāvējslēdzēju un iztukšojiet maisa saturu.

## Lietošana

**Bridinājums!** Ļaujiet instrumentam darboties savā gaitā. Nepārslogojiet to.

## Ieslēgšana un izslēgšana

### Ieslēgšana

- ♦ Turiet nospiešu bloķēšanas pogu (3) un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).
- ♦ Atlaidiet bloķēšanas pogu.

### Izslēgšana

- ♦ Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

## Ēvelēšana

- ♦ Turiet instrumentu tā, lai slieces priekšgals atbalstītos pret apstrādājamā materiāla virspusi.
- ♦ Ieslēdziet instrumentu.
- ♦ Vienmērīgi virziet instrumentu uz priekšu, lai tas sāktu ēvelēt.
- ♦ Kad ēvelēšana pabeigta, izslēdziet instrumentu.

## Malu nošķelšana (I att.)

Ķīļrieva, kas atrodas slieces priekšgalā, ļauj nošķelt materiāla stūrus 45° leņķī.

- ♦ Turiet instrumentu slīpi, ievietojot materiāla stūri gropē, un sāciet ēvelēt.

## Piedziņas siksnas nomainīšana (G att.)

**Bridinājums!** Pirms nomainas pārbaudiet, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

- ♦ Atskrūvējiet skrūves (14) un noņemiet vāku (13).
- ♦ Noņemiet nolietoto piedziņas siksnu.
- ♦ Novietojiet jauno siksnu (16) uz lielā skriemeļa (15), pēc tam uz mazā skriemeļa (17) un, manuāli griežot lielo skriemeli, stumiet siksnu augšup pāri mazā skriemeļa malai. Turpiniet griezt un stumiet siksnu pāri mazā skriemeļa rievām, līdz siksnas rievās ir pareizi ievietotas mazā skriemeļa rievās.
- ♦ Uzlieciet atpakaļ vāku un pievelciet skrūves.

## Balsta kāja (H att.)

Ēvele ir aprīkota ar balsta kāju (7), kas automātiski nolaižas atpakaļ vietā, tiklīdz ēvele tiek nocelta nost no apstrādājamā materiāla. Spiežot ēveli uz priekšu, lai ēvelētu, balsta kāja paceļas. Ja balsta kāja ir nolaista, ēveli var novietot uz apstrādājamā materiāla tā, lai asmens nepieskartos materiālam.

## Ieteikumi optimālai darbībai

- ♦ Virziet instrumentu koka šķiedras virzienā.
- ♦ Ja šķiedra ir viļņota vai jāēvelē šķēršām šķiedrai, vai arī apstrādājat cietkoksni, noregulējiet griešanas dziļumu tā, lai ar vienu piegājieni noņemtu ļoti plānu kārtiņu, un ēvelējiet vairākas reizes, kamēr ir panākts vēlams rezultāts.
- ♦ Lai instruments virzītos taisni, ēvelēšanas sākumā piespiediet instrumenta priekšpusi, bet beigās — instrumenta aizmuguri.

## Piederumi

Instrumenta darba kvalitāte ir atkarīga no tā, kādu piederumu izmanto. Stanley BLACK+DECKER piederumi ir izstrādāti pēc augstākās kvalitātes standartiem un paredzēti tam, lai uzlabotu instrumenta darba kvalitāti. Izmantojot šos piederumus, var panākt instrumenta vislabāko darba efektivitāti.

## Apkope

Šis BLACK+DECKER bezvadu instruments vai elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

**Brīdinājums!** Pirms apkopes veikšanas bezvadu elektroinstrumentiem un tādiem ar vadu:

- ♦ izslēdziet un atvienojiet instrumentu no barošanas avota;
- ♦ ar mīkstu birstīti vai sausu drāniņu regulāri iztīriet instrumenta un lādētāja ventilācijas atveres;
- ♦ ar mitru drāniņu regulāri iztīriet motora korpusu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomainīšana (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- ♦ nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- ♦ pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- ♦ pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.

**Brīdinājums!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes. Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 5 A.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Tehniskie dati

		BEW712
Ieejas spriegums	V <sub>AC</sub>	230
Ieejas jauda	W	710
Tukšgaitas ātrums	min <sup>-1</sup>	16 500
Ēvelēšanas platums	mm	82
Ēvelēšanas dziļums	mm	2
Gropēšanas dziļums	mm	11
Svars	kg	2,4

Skaņas spiediena līmenis saskaņā ar EN62841
L <sub>pa</sub> (skaņas spiediens) 93 dB(A), neprecizitāte (K) 3 dB(A)
L <sub>wa</sub> (skaņas jauda) 101 dB(A), neprecizitāte (K) 3 dB(A)
Vibrāciju kopējais daudzums (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN62841
Vibrāciju emisijas vērtība (ah) 6,6 m/s <sup>2</sup> , neprecizitāte (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>

**Atbilstības deklarācija  
Supply of Machinery (Safety)  
Regulations 2008**



Ēvele BEW712

Black & Decker apliecina, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem:

tiesību akts "Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I.

2008/1597 (ar grozījumiem), EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022; EN 62841-2-14:2015;

Šie izstrādājumi atbilst šādiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem: tiesību akts "Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, S.I.2016/1091" (ar grozījumiem),

tiesību akts "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032" (ar grozījumiem).

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Black & Decker turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Black & Decker vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Ed Higgins

sadzīves elektroinstrumentu nodaļas direktors  
BLACK+DECKER Slough England SL1 4DX  
Apvienotā Karaliste  
21.04.2023.

**EK atbilstības deklarācija**

MAŠĪNU DIREKTĪVA



Ēvele BEW712

Black & Decker apliecina, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022;  
EN 62841-2-14:2015;

Izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2006/42/EK, 2014/30/ES un 2011/65/ES.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Black & Decker turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Black & Decker vārdā izstrādā šo apliecinājumu

Patrick Diepenbach

Benelux grupas ģenerāldirektors  
BLACK+DECKER Europe, Egide  
Walschaertsstraat 14-18,  
2800 Mechelen, Beļģija  
21.04.2023.

**Garantija**

Black & Decker rūpējas par savu izstrādājumu kvalitāti un sniedz patērētājiem 24 mēnešu garantiju no iegādes brīža. Šī garantija papildina jūsu līgumiskās tiesības un nekādā gadījumā tās nekavē. Šī garantija ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs, Eiropas brīvās tirdzniecības zonā un Apvienotajā Karalistē.

Lai iesniegtu garantijas prasību, tai ir jābūt saskaņā ar Black & Decker noteikumiem un nosacījumiem, un jums jāuzrāda pārdevējam vai pilnvarotam remontdarbnīcas speciālistam pirkuma čeks.

Black & Decker 2 gadu garantijas noteikumus un nosacījumus un tuvākās pilnvarotās remontdarbnīcas adresi skatiet vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) vai uzziniet vietējā Black & Decker birojā, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā.

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), lai reģistrētu savu Black & Decker izstrādājumu un uzzinātu par jaunākajiem izstrādājumiem un tpašajiem piedāvājumiem.

## Назначение

Электрический рубанок BLACK+DECKER BEW712 предназначен для строгания древесины, изделий из древесины и пластмассы. Данный инструмент предназначен для ручного использования. Данный инструмент предназначен только для бытового использования.

## Правила техники безопасности

### Общие правила безопасности при работе с электроинструментом



**ОСТОРОЖНО!** Прочтите все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

### Сохраните все инструкции для последующего обращения к ним.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

#### 1. Безопасность на рабочем месте

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Захламление или плохое освещение рабочего места может стать причиной несчастного случая.
- b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, возникающие при работе электроинструмента, могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c. **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2. Электробезопасность

- a. **Сетевые вилки электроинструмента должны соответствовать розеткам.** Запрещается любым способом модифицировать вилку. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.  
Сохранение вилки инструмента в неизменном виде и совпадение типов вилки и розетки питания снижает вероятность поражения электрическим током.
- b. **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете

заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

- c. **Не допускайте попадания электроинструментов под дождь или в условия повышенной влажности.**  
При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.
  - d. **Бережно обращайтесь с кабелем питания. Не используйте кабель для переноски инструмента и не тяните за него в попытке отключить инструмент от сети.** Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электротоком.
  - e. **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию в соответствующих условиях.** Использование удлинителя, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
  - f. **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
3. **Индивидуальная безопасность**
    - a. **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом.**  
**Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Сиюминутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
    - b. **Используйте средства индивидуальной защиты.** Всегда надевайте защитные очки. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, снижают риск травм.
    - c. **Примите меры для предотвращения случайного включения.** Перед тем как подключить электроинструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь, что выключатель находится в положении выключения. Переноска подключенного электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к сети электроинструмента со

включенным выключателем создает риск несчастных случаев.

- d. **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может нанести травмы.
  - e. **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
  - f. **Надевайте подходящую одежду. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание элементов одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
  - g. **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование пылеуловителя снижает соответствующие риски.
  - h. **Не допускайте самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности даже при большом опыте работы с инструментом.** Небрежное действие может стать причиной серьезной травмы за долю секунды.
4. **Эксплуатация электроинструмента и уход за ним**
- a. **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
  - b. **Не используйте электроинструмент с нерабочим выключателем.** Любой электроинструмент, управляемый включением и выключением которого невозможно, опасен и должен быть отремонтирован.
  - c. **Перед выполнением любых настроек, сменой дополнительных принадлежностей или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Подобные предупредительные меры безопасности позволяют уменьшить опасность непреднамеренного включения инструмента.
  - d. **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

- e. **Поддерживайте исправное состояние электроинструмента и дополнительных принадлежностей. Проверьте движущиеся детали на точность совмещения или заклинивание, отсутствие поломок или каких-либо других условий, которые могут повлиять на эксплуатацию электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его следует отремонтировать.** Большинство несчастных случаев являются следствием пренебрежения уходом за электроинструментом.
  - f. **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания режущего инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, и работать с ним легче.
  - g. **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для работ, для которых он не предназначен, может привести к несчастным случаям.
  - h. **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.
5. **Сервисное обслуживание**
- a. **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электроинструмента.

#### Дополнительные правила техники безопасности при работе с электроинструментом



**Осторожно!** Дополнительные правила техники безопасности при эксплуатации рубанков

- ♦ **Держите электроинструмент только за изолированные рукоятки, поскольку нож может задеть собственный кабель.** Если вы держитесь за металлические детали, то в случае контакта с находящимся под напряжением проводом, возможно поражение электрическим током.
- ♦ **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на стабильной опоре.** Если держать заготовку руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или заготовкой.

- ◆ **Дождитесь полной остановки ножа перед тем, как положить инструмент.** Открытый вращающийся нож может задеть поверхность, что приведет к возможной потере контроля и получению серьезной травмы.
- ◆ **Следите за остротой заточки ножа.** Затупленные или поврежденные ножи могут заставить рубанок отклониться от линии строгания или остановиться под воздействием чрезмерного усилия. Всегда используйте ножи, соответствующие данному электроинструменту.
- ◆ **Никогда не дотрагивайтесь до обрабатываемой заготовки или ножа сразу по окончании работы инструмента.** Они могут оказаться очень горячими.
- ◆ **Перед работой удалите из заготовки все гвозди и прочие металлические предметы.**
- ◆ **Всегда держите инструмент обеими руками за предусмотренные рукоятки.**
- ◆ **Немедленно отсоедините кабель от источника питания, если он поврежден или разрезан.**

**Осторожно!** Контакт или вдыхание пыли, которая может образоваться при строгании, представляет опасность здоровью оператора и тех, кто находится поблизости. Надевайте пылезащитную маску, которая специально предназначена для защиты от пыли и испарений, и обеспечивает защиту для людей, выполняющих эту работу или находящихся в зоне проведения работ.

### Безопасность окружающих

- ◆ Данный инструмент могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лица с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под наблюдением или действуют согласно указаниям в отношении безопасного использования устройства и понимают связанные с ним риски.
- ◆ Не позволяйте детям играть с инструментом. Не позволяйте детям производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.

### Остаточные риски.

При работе с инструментом возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании инструмента и т. п. Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ◆ травмы в результате касания вращающихся/движущихся частей;

- ◆ травмы, которые могут произойти в результате смены деталей, ножей или дополнительных принадлежностей;
- ◆ травмы, связанные с продолжительным использованием инструмента. При использовании любого инструмента в течение продолжительного периода времени не забывайте делать перерывы;
- ◆ ухудшение слуха;
- ◆ ущерб здоровью в результате вдыхания пыли в процессе работы инструментом (например, при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и МДФ.)

### Вибрация и уровень шума

Значения уровня вибрации и шума, указанные в технических характеристиках инструмента и декларации соответствия, были измерены в соответствии со стандартным методом определения вибрационного воздействия согласно EN 62841 и могут использоваться при сравнении характеристик различных инструментов. Приведенные значения уровня вибрации могут также использоваться для предварительной оценки величины вибрационного воздействия.

**Осторожно!** Значения уровня вибрации и шума при работе с электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Значение уровня вибрации и шума может быть выше заявленного.

При оценке уровня вибрации для определения степени безопасности, нужно принимать во внимание уровень вибрации, реальные условия использования и способ использования инструмента, а также учитывать все этапы цикла работы: когда инструмент выключается, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения с одного режима на другой.

### Условные обозначения на инструменте

Наравне с кодом даты на инструменте имеются следующие знаки:



**Осторожно!** Во избежание риска получения травм, прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.

### Электробезопасность



Данный инструмент имеет двойную изоляцию, поэтому заземление не требуется. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке.

- ◆ При повреждении кабеля питания, во избежание рисков, замените его у производителя или в авторизованном сервисном центре BLACK+DECKER

### Использование удлинительного кабеля

- ◆ Всегда используйте только утвержденные удлинительные кабели, рассчитанные на потребляемую мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Перед использованием проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений, износа или старения. Замените удлинительный кабель, если он поврежден или неисправен. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель. Использование неподходящего или поврежденного удлинительного кабеля для подачи питания к инструменту создает опасность возгорания и поражения электрическим током.

### Составные части

Данный инструмент может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей.

1. Регулятор глубины строгания
2. Выпускное отверстие устройства удаления стружки
3. Кнопка блокировки
4. Пусковой выключатель
5. Задняя опорная плита
6. Крышка приводного ремня
7. Опорная ножка
8. Передняя опорная плита

### Сборка

**Осторожно!** Перед сборкой убедитесь в том, что инструмент выключен и отключен от сети.

### Замена строгальных ножей (рис. А)

Входящие в комплект поставки данного инструмента строгальные ножи можно переворачивать другой стороной.

Сменные строгальные ножи можно купить у местного продавца.

### Снятие

- ◆ Ослабьте болты (24) с помощью ключа из комплекта поставки.
- ◆ Нажмите и удерживайте фальцовочный кожух (9) и выдвиньте ножевой блок из ствола.
- ◆ Извлеките нож из ножевого блока. Соблюдайте осторожность, так как ножи очень острые.
- ◆ Поверните нож и вставьте его обратно в ножевой блок так, чтобы острый край выступал из ножевого блока.

**Примечание.** Вдоль ножа имеется канавка, обозначающая его правильное направление при установке в ножевой блок.

- ◆ Если обе стороны ножа изношены, нож необходимо заменить.

### Установка

- ◆ Нажмите и удерживайте фальцовочный кожух и вдвиньте ножевой блок в ствол.
- ◆ Убедитесь, что ножевой блок расположен по центру ствола и надежно затяните болты ключом.

### Регулировка глубины строгания (рис. В)

Глубина строгания обозначена меткой (1b).

Диапазон регулирования можно проверить по градуированной шкале (1a).

- ◆ Установите регулятор глубины строгания (1) на необходимую глубину строгания.
- ◆ Когда инструмент не используется, устанавливайте поворотную рукоятку в положение «0».

### Установка и снятие параллельной направляющей (рис. С)

Параллельная направляющая облегчает управление рубанком при обработке узких заготовок и при фальцевании (рис. F).

### Сборка параллельной направляющей

- ◆ Установите прямоугольный кронштейн (18) на направляющую (19) (рис. С). Вставьте болт (20) сквозь кронштейн и направляющую и наверните барашковую гайку (21) на болт.
- ◆ Ослабьте барашковую гайку (21) параллельной направляющей.
- ◆ Установите параллельную направляющую в нужное положение.
- ◆ Надежно затяните барашковую гайку (21) параллельной направляющей.

**Примечание.** При правильной установке параллельная направляющая должна располагаться ниже рубанка.

- ◆ Для снятия параллельной направляющей действуйте в обратном порядке.

### Установка и снятие ограничителя глубины строгания (рис. С1)

- ◆ Установите ограничитель глубины строгания (22) в передней правой части рубанка, вверните болт крепления (23) в отверстие, после чего надежно затяните.
- ◆ Выверните болт крепления и отрегулируйте ограничитель по высоте вверх или вниз по необходимости.
- ◆ Надежно затяните болт крепления обратно.

- ◆ Для снятия ограничителя действуйте в обратном порядке.

### Подключение пылесоса к инструменту (рис. D)

- ◆ Подсоедините шланг пылесоса (12) к отверстию для выхода стружки. Если шланг пылесоса не подходит к отверстию для выхода стружки, то возможно, что потребуется переходник (11).

### Установка мешка для стружки (рис. E)

Мешок для стружки особенно полезен при работе в ограниченном пространстве.

- ◆ Надвиньте соединение (25) мешка для стружки на отверстие для выхода стружки (2).

### Опорожнение мешка для стружки

В целях предотвращения засорения регулярно опорожняйте сборник стружки.

- ◆ Расстегните молнию на мешке для стружки и опорожните его, прежде чем продолжить работу.

### Эксплуатация

**Осторожно!** Инструмент должен работать в обычном режиме. Не подвергайте инструмент повышенным нагрузкам.

### Включение и выключение

#### Включение

- ◆ Удерживайте нажатой кнопку блокировки (3) и нажмите на выключатель (4).
- ◆ Отпустите кнопку блокировки.

#### Выключение

- ◆ Отпустите выключатель.

### Строгание

- ◆ Установите носовую часть подошвы инструмента на поверхность обрабатываемой заготовки.
- ◆ Включите инструмент.
- ◆ Двигайте инструмент равномерно вперед, до окончания хода строгания.
- ◆ По окончании хода выключите инструмент.

### Строгание кромок (рис. I)

V-образная канавка в передней подошве позволяет устанавливать ее на кромку материала и строгать ее под углом в 45 градусов.

- ◆ Удерживайте инструмент под углом к обрабатываемой заготовке так, чтобы ее кромка вошла в канавку и снимите фаску.

### Замена приводного ремня (рис. G)

**Осторожно!** Перед заменой убедитесь, что выключили инструмент и отключили его от сети.

- ◆ Ослабьте винты (14) и снимите крышку (13).
- ◆ Снимите старый приводной ремень.
- ◆ Поместите новый ремень (16) на большой шкив (15), а затем протяните его сбоку малого шкива (17), после чего вращайте большой шкив вручную и одновременно проталкивайте ремень вверх и через край малого шкива. Продолжайте вращать шкив и проталкивать ремень на канавки малого шкива до тех пор, пока канавки на ремне не войдут правильно в канавки малого шкива.
- ◆ Установите крышку на место и затяните винты.

### Опорная ножка (рис. H)

Данный рубанок оснащен опорной ножкой (7), которая автоматически опускается при поднятии инструмента с рабочей поверхности. Во время строгания опорная ножка автоматически убирается, поскольку инструмент перемещается вперед. Когда опорная ножка опущена, рубанок можно опустить на рабочую поверхность без касания заготовки ножом.

### Советы по оптимальному использованию

- ◆ Двигайте инструмент вдоль волокон древесины.
- ◆ В случае поперечного направления волокна или свилеватости заготовки или если материал заготовки представляет собой твердые породы древесины, отрегулируйте глубину строгания таким образом, чтобы за один ход снималось небольшое количество древесины и сделайте несколько ходов до достижения желаемого результата.
- ◆ Для обеспечения прямолинейности движения инструмента сначала прижимайте переднюю часть инструмента, затем нажимайте на заднюю часть инструмента в конце режущего движения.

### Дополнительные принадлежности

Производительность вашего инструмента напрямую зависит от используемых принадлежностей.

Дополнительные принадлежности Stanley BLACK+DECKER разработаны по самым высоким стандартам, которые разработаны для того, чтобы улучшить характеристики работы инструмента. Используя эти принадлежности, вы достигнете наилучших результатов в работе.

### Техническое обслуживание

Ваш электрический/аккумуляторный прибор/инструмент BLACK+DECKER рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Продолжительность

безотказной работы зависит от правильного ухода за инструментом и его регулярной чистки.

**Осторожно!** Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию проводных/беспроводных электроинструментов выполните следующие действия.

- ♦ Выключите и отключите от сети прибор/инструмент.
- ♦ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия зарядного устройства с помощью мягкой щетки или сухой тканевой салфетки.
- ♦ Регулярно очищайте корпус двигателя влажной салфеткой. Не используйте никакие абразивные чистящие средства или средства на основе растворителей.

### Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если необходимо установить новую штепсельную вилку:

- ♦ осторожно снимите старую вилку;
- ♦ подсоедините коричневый провод к терминулу фазы в новой вилке;
- ♦ подсоедините синий провод к нулевому терминулу.

**Осторожно!** Заземление не требуется. Соблюдайте инструкции по установке высококачественных штепсельных вилок. Рекомендованный предохранитель: 5 А.

### Защита окружающей среды



Раздельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### Технические характеристики

		BEW712
Входное напряжение	В <sub>перем. тока</sub>	230
Потребляемая мощность	Вт	710
Скорость без нагрузки	мин <sup>-1</sup>	16500
Ширина строгания	мм	82
Глубина строгания	мм	2
Глубина фальцевания	мм	11
Вес	кг	2,4

Уровень акустического давления согласно EN62841:
L <sub>ра</sub> (акустическое давление) 93 дБ(А), Погрешность (К) 3 дБ(А)
L <sub>вкл</sub> (уровень акустической мощности) 101 дБ(А), Погрешность (К) 3 дБ(А)
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN62841:
Уровень вибрации (ah) 6,6 м/с <sup>2</sup> , погрешность (К) 1,5 м/с <sup>2</sup>

### Декларация о соответствии Правила (безопасности) при доставке оборудования, 2008 г.

**UK  
SA**

Рубанок BEW712

Black & Decker заявляет, что продукция, описанная в «технических характеристиках» соответствует:

Правила (техники безопасности) при доставке оборудования, 2008 г., S.I.

2008/1597 (с поправками), EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN 62841-2-14:2015;

Эти продукты соответствуют следующим правилам Соединенного Королевства: Правила электромагнитной совместимости, 2016 г., S.I.2016/1091 (с поправками);

Правила ограничения использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, 2012 г., S.I. 2012/3032 (с поправками).

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию Black & Decker по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавший несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании Black & Decker.

Эд Хиггинс (Ed Higgins)

Директор отдела потребительских электроинструментов  
BLACK+DECKER Slough, Англия SL1 4DX

Соединенное Королевство  
21.04.2023

**Заявление о соответствии нормам ЕС  
ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**



Рубанок BEW712

Black & Decker заявляет, что продукция, описанная в «технических характеристиках» соответствует:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022;  
EN 62841-2-14:2015;

Эти изделия также соответствуют Директивам 2006/42/EC, 2014/30/EU и 2011/65/EU.

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию Black & Decker по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании Black & Decker

Патрик Дипенбах (Patrick Diepenbach)

Генеральный директор, Бенилюкс  
BLACK+DECKER Europe, Egide  
Walschaertsstraat14-18,  
2800 Mechelen, Бельгия  
21.04.2023

### Гарантия

Компания Black & Decker с уверенностью в качестве своей продукции предлагает клиентам гарантию на 24 месяцев с момента покупки. Данная гарантия является дополнительной и ни в коей мере не направлена на ущемление ваших юридических прав. Гарантия действует на территории стран-участниц Европейского союза и в Европейской зоне свободной торговли и Великобритании.

Чтобы подать заявку по гарантии, заявка должна соответствовать положениям и условиям Black & Decker; кроме того, вам потребуется предъявить продавцу или авторизованному специалисту по ремонту подтверждение покупки.

Положения и условия 2-летней гарантии Black & Decker и местонахождение ближайшего авторизованного специалиста по ремонту можно узнать через Интернет по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), или связавшись с местным представительством Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве.

Посетите наш веб-сайт [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), чтобы зарегистрировать свое новое изделие Black & Decker и получать информацию о новинках и специальных предложениях.

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**



LIETUVŠKAI

## Garantija

„Black & Decker“ užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie vartotojo teisių ir įj nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei „Black & Decker“ gaminy s sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 24 mėnesių laikotarpį nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėėjimo
- neinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros
- jei variklis buvo perkrautas
- jei gaminy s sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo
- neinkamo matinimo

Garantija netaikoma, jei įrankis naudojamas komerciniams darbams atlikti, kai jis yra skirtas namų ūkio darbams.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo „Black & Decker“ neįgalotias technikas.

Garantijai pasinaudooti gamini, užpildyta garantinė kortelė ir pirkimo įrodyma (čeki) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias „Black & Decker“ remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....



EESTI

## Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on klientifle tamini sel vaba materjali ja/vai koostamise vigadest. Garantii isandub klienti seaduslikele oigustele ning ei mojuta neid. Garantii kehtib kogi Euroopa Uhenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb miron Black & Decker tootel rike materjali ja/vai koostamise vae toitu voi see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab voi vahetab Black & Decker toote klienti jaoks minimaalse vaeavaga.

Garantii ei kehti, kui vae põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärtkohitamine või halb hooldamine
- Mootori ülekormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud Black & Decker volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vae avastamise.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitalong:

Tööriista mudel/katalogi number .....

Seria number/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



РУССКИЙ

## Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом.

Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения.

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....



LATVIĒŠU

## Garantija

Black & Decker garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir derīga kā likuma jautājumam šeit un tas neietilme. Garantija ir spēkā visas Eiropas kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja Black & Decker produkts saņem materiālu un/vai montāžas trūkumu deļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, Black & Decker 24 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslogozi
- Ja produkta bojājumu radījis svešķermeni, oīs materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir izmantota profesionālā mērojumā, jo tā ir paredzēta lietošanai tikai sadzīves vajadzībām.

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai arkorpi veikusi persona, kam šādam nolikam nav Black & Decker atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecējumu (šķū) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pirkumaotājam arkopēs pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko Black & Decker servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Katoloda numurs .....  
Sērijas numurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdevējs .....  
Datums .....